

Począwszy od daty wejścia w życie nowej konwencji stanowiącej rewizję, niniejsza konwencja przestałaby być otwartą do ratyfikacji Członków.

Niniejsza konwencja pozostała by jednak w mocy, zarówno co do formy jak treści, dla Członków, którzy ją ratyfikowali, a którzyby nie ratyfikowali nowej konwencji stanowiącej rewizję.

Artykuł 8.

Za tekst autentyczny niniejszej konwencji uznaje się obydwaj jej brzmienia: francuskie i angielskie.

A partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant revision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

La présente convention demeurerait toutefois en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la nouvelle convention portant revision.

Article 8.

Les textes français et anglais de la présente convention feront foi l'un et l'autre.

As from the date of the coming into force of the new revising Convention, the present Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

Nevertheless, this Convention shall remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 8.

The French and English texts of this Convention shall both be authentic.

Zaznajomiwszy się z powyższym projektem konwencji uznaliśmy go i uznajemy za słuszny zarówno w całości jak i każde z zawartych w nim postanowień; oświadczamy, że jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywany.

NA DOWÓD CZEGO wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzone pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 12 maja 1932 r.

(—) I. Mościcki

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
Prezes Rady Ministrów:

(—) A. Prystor

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) August Zaleski

Après avoir vu et examiné ledit Projet de Convention Nous l'avons approuvé et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons qu'il est accepté, ratifié et confirmé et promettons qu'il sera inviolablement observé.

EN FOI DE QUOI, Nous avons donné les présentes, revêtues du Sceau de la République.

À Varsovie, le 12 mai 1932.

(—) I. Mościcki

Par le Président de la République
Le Président du Conseil des Ministres:

(—) A. Prystor

Le Ministre des Affaires Étrangères:

(—) August Zaleski

683.

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 19 lipca 1932 r.

w sprawie złożenia przez Polskę i inne Państwa dokumentów ratyfikacyjnych konwencji, dotyczącej wskazywania wagi na ciężkich przesyłkach, przewożonych na statkach, przyjętej jako projekt dnia 21 czerwca 1929 r. na XII sesji Ogólnej Konferencji Międzynarodowej Organizacji Pracy Ligi Narodów.

I.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że, w wykonaniu postanowień art. 2 konwencji, dotyczącej wskazywania wagi na ciężkich przesyłkach, przewożonych na statkach, przyjętej jako projekt dnia 21 czerwca 1929 r. na XII sesji Ogólnej Konferencji Międzynarodowej Organizacji Pracy Ligi Narodów, a podpisanej w Genewie dnia 15 sierpnia 1929 r., został złożony w Sekretarjacie Ligi Narodów w imieniu Polski dokument ratyfikacyjny powyższej konwencji, oraz, że w wykonaniu art. 3 rzezonej konwencji, powyższy dokument ratyfikacyjny został zarejestrowany w Sekretarjacie Ligi Narodów w dniu 18 czerwca 1932 r.

II.

Podaje się do wiadomości, zgodnie z odnośnymi komunikatami Sekretarjatu Ligi Narodów, że, w wykonaniu postanowień art. 3 wyżej wymienionej konwencji, dokumenty ratyfikacyjne tej konwencji, złożone, stosownie do postanowień art. 2, w Sekretarjacie Ligi Narodów w imieniu niżej podanych Państw, zostały zarejestrowane w Sekretarjacie Ligi Narodów w dniach następujących:

Państwo:	Data rejestracji:
1. Australja	dnia 9 marca 1931 r.
Zgodnie z odnośnym komunikatem Sekretariatu Ligi Narodów, Rząd Brytyjski zawiadomił w dniu 12 października 1931 r., że rzezona konwencja stosuje się do terytorjum Nauru, znajdującem się pod mandatem Austrii; informacja ta została zarejestrowana w Sekretarjacie Ligi Narodów dnia 15 października 1931 r.	
2. Chiny	„ 24 czerwca 1931 r.
3. Estonia	„ 18 stycznia 1932 r.
4. Indje	„ 7 września 1931 r.
5. Wolne Państwo Irlandji	„ 5 lipca 1930 r.
6. Japonja	„ 16 marca 1931 r.
Ratyfikacja rzezonej konwencji przez Japonję stosuje się również do Korei, Formozy, Karafuto, Terytorjum Dzierżawnego Kuantungu i wysp Morza Południowego, znajdujących pod mandatem Japońskim.	
7. Luksemburg	„ 1 kwietnia 1931 r.
8. Portugalja	„ 1 marca 1932 r.
Ratyfikacja nie dotyczy Kolonij Portugalskich.	
9. Szwecja	„ 11 kwietnia 1932 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

684.

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 26 sierpnia 1932 r.

o zmianie granic miasta Nieszawy w powiecie nieszawskim, województwie warszawskim.

Na podstawie art. 1 i 2 ustawy z dnia 20 lutego 1920 r. w przedmiocie zaliczania osad wiejskich w poczet miast oraz zmiany granic miast na obszarze b. zaboru rosyjskiego (Dz. U. R. P. Nr. 19 poz. 92), zarządza się co następuje:

§ 1. Wyłącza się:

z gminy wiejskiej Raciażek w powiecie nieszawskim, województwie warszawskim: wieś Dymiec, folwark Dymiec, osadę Młyny Starościńskie, zaś z gminy wiejskiej Lubanie w tymże powiecie i województwie grunta Kolonji Nieszawskiej, osadę Przewóz Nieszawski oraz folwark Gęsiniec — i włącza się je do Miasta Nieszawy w powiecie nieszawskim, województwie warszawskim.

Granica tak rozszerzonego miasta Nieszawy biegnie granicą folwarku i wsi Przypust, folwarku Bronisław Nieszawski, folwarku Wałaniec, folwarku i wsi Sierzchowo, wsi Niestuszewo i wsi Siarzewo.

§ 2. Wykonanie niniejszego rozporządzenia porucza się Ministrowi Spraw Wewnętrznych.

§ 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 października 1932 r.

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister Spraw Wewnętrznych: *Bronisław Pieracki*

685.

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA ROLNICTWA I REFORM ROLNYCH

z dnia 4 sierpnia 1932 r.

w sprawie zmiany w rozporządzeniu z dnia 10 lipca 1925 r. o wykonywaniu nadzoru państwowego nad ogierami.

Na podstawie art. 2 ustawy z dnia 23 stycznia 1925 r. o nadzorze państwowym nad ogierami i rejestracji klaczy zarodowych (Dz. U. R. P. Nr. 17, poz. 113) zarządza się co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Ministra Rolnictwa i Dóbr Państwowych z dnia 10 lipca 1925 r. o wykonywaniu nadzoru państwowego nad ogierami (Dz. U. R. P. Nr. 73, poz. 511) w § 8 ust. 1 wyrazy „danej gminy” zastępuje się wyrazami: „danego powiatu”.

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Rolnictwa i Reform Rolnych:

Sew. Ludkiewicz

686.

ROZPORZĄDZENIE MINISTRÓW: SKARBU, PRZEMYSŁU I HANDLU ORAZ ROLNICTWA I REFORM ROLNYCH

z dnia 17 sierpnia 1932 r.

w sprawie częściowej zmiany taryfy celnej.

Na podstawie art. 7 punkt i) ustawy z dnia 31 lipca 1924 r. w przedmiocie uregulowania stosun-